EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 1.10.2019
COM(2019) 448 final

ANNEX

PRILOGA

k

predlogu SKLEPA SVETA

o sklenitvi Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in Islamsko republiko Mavretanijo o podaljšanju protokola o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Islamsko republiko Mavretanijo o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki preneha veljati 15. novembra 2019

PRILOGA – Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in Islamsko republiko Mavretanijo o podaljšanju Protokola o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Islamsko republiko Mavretanijo o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki preneha veljati 15. novembra 2019

A. PISMO EVROPSKE UNIJE

Spoštovani,

v čast mi je, da lahko potrdim, da smo se za zagotovitev podaljšanja trenutno veljavnega Protokola (16. november 2015–15. november 2019) (v nadaljnjem besedilu: Protokol) o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Islamsko republiko Mavretanijo o partnerstvu v ribiškem sektorju do dokončanja pogajanj o obnovitvi sporazuma o partnerstvu in Protokola dogovorili o naslednji začasni ureditvi.

V tem okviru sta se Evropska unija in Islamska republika Mavretanija dogovorili naslednje:

(1) Od 16. novembra 2019 ali katerega koli drugega poznejšega datuma po podpisu te izmenjave pisem se ureditev, ki se uporablja v zadnjem letu izvajanja Protokola, pod enakimi pogoji podaljša za največ eno leto.

(2) Finančni prispevek Unije za dostop plovil do mavretanskih voda v okviru podaljšanja bo enak letnemu znesku iz člena 2 Protokola, kot ga je skupni odbor spremenil 15. in 16. novembra 2016[1]. To plačilo bo izvedeno v enem obroku najpozneje tri mesece od datuma začetka začasne uporabe te izmenjave pisem.

(3) Znesek sektorske podpore v zvezi s tem sporazumom o podaljšanju znaša 4,125 milijona EUR. Skupni odbor iz člena 10 sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju odobri program v zvezi s tem zneskom v skladu z določbami člena 3(1) Protokola najpozneje dva meseca od datuma začetka uporabe te izmenjave pisem. Pogoji iz člena 3 Protokola v zvezi z izvajanjem in plačili sektorske podpore se bodo uporabljali smiselno.

(4) Če bi se pogajanja za obnovitev sporazuma o partnerstvu in njegovega protokola končala s podpisom, ki bi pomenil njuno uporabo pred datumom izteka enoletnega obdobja, določenega v točki 1 zgoraj, bodo plačila finančnega prispevka, navedena v točkah 2 in 3 zgoraj, znižana po načelu časovne porazdelitve. Že plačani ustrezni znesek bo odštet od prvega finančnega prispevka, ki ga bo treba plačati na podlagi novega protokola.

(5) V obdobju uporabe tega sporazuma o podaljšanju bodo dovoljenja za ribolov dodeljena v mejah, določenih v Protokolu, ob plačilu pristojbin ali predplačil, kot so določeni v Dodatku 1 k Prilogi 1 k Protokolu.

(6) Ta izmenjava pisem se uporablja začasno od 16. novembra 2019 ali katerega koli drugega poznejšega datuma po podpisu te izmenjave pisem do njenega začetka veljavnosti. Veljati začne na dan, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita o zaključku za ta namen potrebnih postopkov.

Hvaležen vam bom za potrditev, da ste prejeli to pismo in da se strinjate z njegovo vsebino.

[1] Glej SKLEP KOMISIJE (EU) 2017/451 z dne 14. marca 2017, UL L 69, 15.3.2017, str. 34.

S spoštovanjem,

Za Evropsko unijo

B. PISMO ISLAMSKE REPUBLIKE MAVRETANIJE

Spoštovani,

v čast mi je potrditi prejem vašega pisma z današnjim datumom, v katerem je zapisano:

„Spoštovani,

v čast mi je, da lahko potrdim, da smo se za zagotovitev podaljšanja trenutno veljavnega Protokola (16. november 2015–15. november 2019) (v nadaljnjem besedilu: Protokol) o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Islamsko republiko Mavretanijo o partnerstvu v ribiškem sektorju do dokončanja pogajanj o obnovitvi sporazuma o partnerstvu in Protokola dogovorili o naslednji začasni ureditvi.

V tem okviru sta se Evropska unija in Islamska republika Mavretanija dogovorili naslednje:

(1) Od 16. novembra 2019 ali katerega koli drugega poznejšega datuma po podpisu te izmenjave pisem se ureditev, ki se uporablja v zadnjem letu izvajanja Protokola, pod enakimi pogoji podaljša za največ eno leto.

(2) Finančni prispevek Unije za dostop plovil do mavretanskih voda v okviru podaljšanja bo enak letnemu znesku iz člena 2 Protokola, kot ga je skupni odbor spremenil 15. in 16. novembra 2016[2]. To plačilo bo izvedeno v enem obroku najpozneje tri mesece od datuma začetka začasne uporabe te izmenjave pisem.

(3) Znesek sektorske podpore v zvezi s tem sporazumom o podaljšanju znaša 4,125 milijona EUR. Skupni odbor iz člena 10 sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju odobri program v zvezi s tem zneskom v skladu z določbami člena 3(1) Protokola najpozneje dva meseca od datuma začetka uporabe te izmenjave pisem. Pogoji iz člena 3 Protokola v zvezi z izvajanjem in plačili sektorske podpore se bodo uporabljali smiselno.

(4) Če bi se pogajanja za obnovitev sporazuma o partnerstvu in njegovega protokola končala s podpisom, ki bi pomenil njuno uporabo pred datumom izteka enoletnega obdobja, določenega v točki 1 zgoraj, bodo plačila finančnega prispevka, navedena v točkah 2 in 3 zgoraj, znižana po načelu časovne porazdelitve. Že plačani ustrezni znesek bo odštet od prvega finančnega prispevka, ki ga bo treba plačati na podlagi novega protokola.

(5) V obdobju uporabe tega sporazuma o podaljšanju bodo dovoljenja za ribolov dodeljena v mejah, določenih v Protokolu, ob plačilu pristojbin ali predplačil, kot so določeni v Dodatku 1 k Prilogi 1 k Protokolu.

(6) Ta izmenjava pisem se uporablja začasno od 16. novembra 2019 ali katerega koli drugega poznejšega datuma po podpisu te izmenjave pisem do njenega začetka

[2] Glej SKLEP KOMISIJE (EU) 2017/451 z dne 14. marca 2017, UL L 69, 15.3.2017, str. 34.

veljavnosti. Veljati začne na dan, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita o zaključku za ta namen potrebnih postopkov.“

Potrjujem, da je vsebina vašega pisma sprejemljiva za mojo vlado.

Vaše pismo in to pismo pomenita sporazum v skladu z vašim predlogom.

S spoštovanjem,

Za vlado Islamske republike Mavretanije